



SPORTS BACK BRACE SPORTBANDAGE RÜCKEN CEINTURE LOMBAIRE DE MAINTIEN

(GB) (IE) (NI) (MT)

SPORTS BACK BRACE

Instructions for use (2)

(DE) (AT) (BE) (CH)

SPORTBANDAGE RÜCKEN

Gebrauchsanweisung (3-4)

(FR) (BE) (CH)

CEINTURE LOMBAIRE DE MAINTIEN

Mode d'emploi (4-5)

(NL) (BE)

SPORTBANDAGE RUG

Gebruiksaanwijzing (6-7)

(IT) (CH) (MT)

FASCIA ELASTICA PER SCHIENA

Istruzioni per l'uso (7-8)

(ES)

CINTURÓN LUMBAR DEPORTIVO

Instrucciones de uso (8-9)

(DK)

SPORTBANDAGE RYG

Brugsanvisning (9-10)

(PL)

PAS SPORTOWY NA PLECY

Instrukcja użytkowania (10-11)

(HU)

HÁTBANDÁZS

Használati útmutató (12-13)

(SI)

ŠPORTNA BANDAŽA ZA HRBET

Navodila za uporabo (13-14)

(CZ)

SPORTOVNÍ BANDÁŽ NA ZÁDA

Návod k použití (14-15)

(SK)

ŠPORTOVÁ BANDÁŽ NA CHRÁT

Návod na použitie (15-16)

(RO)

CENTURĂ LOMBARĂ

Instrucțiuni de utilizare (16-17)

(BG)

СПОРТЕН БАНДАЖ ЗА ГРЪБ

Инструкции за употреба (17-20)

Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Please familiarize yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

Medical device

Only intended for private use!

Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

Scope of delivery

- 1 x back brace
- 1 x instructions for use

Technical Data

Size	waist circumference
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Intended purpose

Stabilising, warming brace provides support for spine. May help to improve circulation.

Indications

To be used as support for:

- Muscle tension
- Muscular imbalance
- Hypermobility of the lumbar spine
- Sports and physical strains

Contraindications



Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:

- External injuries
- Bone fractures
- Circulatory disorders
- Heightened instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- Neurological deficits such as paralysis of the lower extremities, radiating nerve pain etc.

Quit the application in case

- unforeseen problems arise
- you are unsure about how to use the product

Safety Advice

Risk of Injury



Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use.



Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.



Pay attention to a sufficient blood circulation.



The bandage may only be used on uninjured skin.



To avoid allergic skin reaction., the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Catalogue number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2025



Manufacturer

Indicates the authorised representative in Switzerland (for products purchased in Switzerland)



Importer



CE Marking of conformity
Medical device

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Produktes auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personengruppen, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

Lieferumfang

- 1 x Rückenbandage
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe Taillenumfang

XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Zweckbestimmung

Stabilisierende, wärmende Bandage zur Unterstützung der Wirbelsäule. Kann die Durchblutung fördern.

Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Muskelverspannungen
- Muskulären Dysbalancen
- Überbeweglichkeit der Lendenwirbelsäule
- Sportlicher und körperlicher Belastung

Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**

- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen

- höhergradiger Instabilität der LWS (z. B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o. ä.

Beenden Sie die Anwendung bei:

- auftretenden Problemen
- Unsicherheit über die Verwendung

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

-  Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Achten Sie dabei auf eine ausreichende Blutzirkulation.
-  Die Bandage darf nur auf nicht-verletzter Haut zur Anwendung kommen.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland
Tel.: +49 (0) 40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de



Gebrauchsanweisung beachten
Achtung: Angegebene Warnhinweise
stets beachten



Katalognummer



Chargenbezeichnung



Verwendbar bis



Herstellungsdatum (Jahr): 2025



Hersteller



Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an
(für in der Schweiz gekaufte Produkte)



Importeur



CE-Konformitätskennzeichnung



Medizinprodukt



Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation du produit. Veuillez les lire attentivement avant de vous en servir. N'utilisez le produit que s'il est parfaitement intact, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre produit et si jamais vous remettez cette dernière à une tierce personne, transmettez-les-lui également.

Dispositif médical

Uniquement à usage personnel.

Remarques

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison des contre-indications suivantes.

Contenu de l'emballage

1 x ceinture lombaire

1 x mode d'emploi

Spécifications techniques

Taille	Tour de taille
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Destination

Ceinture stabilisante chauffante pour le soutien de la colonne vertébrale. Peut stimuler la circulation sanguine.

Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- tensions musculaires
- déséquilibre musculaire
- sursollicitation des lombaires
- activités sportives ou efforts physiques intenses

Contre-indications

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**

- Blessures externes
- Des fractures osseuses
- Troubles circulatoires
- Un niveau élevé d'instabilité de la colonne lombaire (p. ex. spondylolisthésis)
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire

Quittez l'application à :

- apparition de problèmes
- doute concernant l'utilisation du produit

Consignes de sécurité

Risque de blessures

-  N'utilisez le produit que s'il est dans un état irréprochable, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Veillez également à une circulation sanguine suffisante.
-  Il ne faut utiliser ce bandage que sur une peau qui ne présente pas de blessures.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article: déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.



Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

3 ans de garantie

Pour les produits non achetés en France:

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Pour les produits achetés en France:

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention: Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Utilisable jusqu'à



Date de fabrication (Année): 2025



Fabricant

Indique le mandataire établi en Suisse (pour les produits achetés en Suisse)



Importateur



Marquage de conformité CE



Dispositif médical

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking, inclusief dit supplement, voor de duur van het gebruik van uw product en overhandig deze indien u het product doorgeeft aan een derde.

Medisch hulpmiddel

Alleen voor privégebruik.

Instructie

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

Inhoud van de verpakking

- 1 x rugbandage
- 1 x gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Maat	Tailleomvang
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Beoogd doeleind

Stabiliserende verwarmende bandage ter ondersteuning van de ruggengraat. Kan de doorbloeding bevorderen.

Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- Spierverkrampingen
- Musculaire disbalans
- Overbeweeglijkheid van de lendenwervelkolom
- Sportieve en lichamelijke belasting

Contra-indicaties

 **Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**

- uitwendige verwondingen
- Botbreuken
- Problemen met de bloedcirculatie
- hoge mate van instabiliteit van de lumbale wervelkolom (bijv. spondylolisthese)

- neurologische stoornissen zoals verlamming van de onderste ledematen, uitstralende zenuwpijnen, enz.

Sluit de applicatie af op

- onzekerheid over het gebruik
- problemen

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar voor letsels

-  Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Let daarbij op voldoende doorbloeding.
-  De bandage mag uitsluitend op onbeschadigde huid worden gebruikt.
-  Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.

Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland
Tel.: +49 (0)40 8222448-0
E-Mail: support@horizonte.de



Neem de gebruiksaanwijzingen in acht.



Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.



Catalogusnummer



Chargenummer



Te gebruiken tot



Productiedatum (jaar): 2025



Fabrikant



Geeft de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan (voor in Zwitserland gekochte producten)



Importeur



CE-Conformiteitsmarkering



Medisch hulpmiddel



Congratulations per il Suo nuovo acquisto.

Ha scelto un articolo di pregiata qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza e l'uso. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto nel modo descritto, solo per i campi di applicazione indicati e solo se esso si trova in perfette condizioni. Conservare la confezione, incluso il foglietto illustrativo, per tutta la durata d'uso del prodotto e consegnare in caso di passaggio a terzi.

Dispositivo medico

Solo per l'uso privato.

Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato alle categorie di persone che sono escluse dall'utilizzo in base alle controindicazioni elencate di seguito.

Fornitura

1 x fascia per la schiena

1 x istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Misura Circonferenza vita

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Destinazione d'uso

Ortesi stabilizzante, riscaldante per il sostegno della colonna vertebrale. Può favorire la circolazione del sangue.

Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Irrigidimenti muscolari
- Squilibri muscolari
- Ipermobilità delle vertebre lombari
- Sport e attività fisica

Controindicazioni

⚠ Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:

- Lesioni esterne
- Fratture
- Disturbi della circolazione
- Instabilità di grado superiore della colonna vertebrale lombare (per es. spondilolistesi)
- Deficit neurologici come paralisi delle estremità inferiori, nevralgie irradianti o simili

Esci dall'applicazione a:

- insorgenza di problemi
- incertezza riguardo all'utilizzo

Indicazioni di sicurezza

Pericolo di lesioni

⚠ Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per i campi di applicazione specifici citati.

⚠ Non indossare la fascia per più di 2 - 3 ore al pezzo e max. 6 - 8 ore al giorno.

⚠ Provveda a una buona circolazione del sangue.

⚠ La fascia deve essere utilizzata esclusivamente sulla pelle che non riporta nessuna ferita.

⚠ Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

LOT 10B25487614

REF 209HAC02V03

IAN 487614_2504

3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de



Rispetti le istruzioni per l'uso



Attenzione: Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate



Numero di catalogo



Partita



Utilizzabile fino a



Data di produzione (anno): 2025



Produttore



Indica il mandatario in Svizzera

(per prodotti acquistati in Svizzera)



Importatore



Marcatura CE di conformità



Dispositivo medico



Le felicitamos por la compra de su nuevo producto. Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su producto y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

Producto sanitario

Solo para uso particular.

Nota

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones. El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

Volumen de suministro

1 x cinturón lumbar

1 x Instrucciones de uso

Datos técnicos

Talla	Contorno de la cintura
-------	------------------------

XS - M	66 - 82 cm
--------	------------

M - L	80 - 98 cm
-------	------------

L - XXL	96 - 116 cm
---------	-------------

Finalidad prevista

Venda estabilizadora y calentadora para un respaldo de la columna vertebral. Estimula la circulación.

Indicaciones

Para una aplicación de apoyo ante:

- Contracturas musculares
- Desequilibrios musculares
- Hipermovilidad en la columna lumbar
- Sobreesfuerzo físico y deportivo

Contraindicaciones



No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:

- heridas externas
- quemaduras
- trastornos circulatorios
- inestabilidad en grado alto de la columna lumbar (por ej. desplazamiento vertebral)
- deficiencias neurológicas como parálisis de las extremidades inferiores, neuralgias irradiantes, etc.

Salga de la aplicación en:

- que se produzcan problemas
- no estar seguro de cómo usar el producto

IAN 487614_2504

LOT 10B25487614

REF 209HAC02V03

Indicaciones de seguridad

Peligro de sufrir heridas

- ⚠ Utilice el producto únicamente en perfectas condiciones, tal y como se describe, y para los fines previstos.
- ⚠ No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
- ⚠ Al hacerlo tenga en cuenta que haya suficiente circulación sanguínea.
- ⚠ El producto solo puede utilizarse sobre piel que no presente heridas.
- ⚠ Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.

Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Siga las instrucciones de uso
¡Atención! Respetar siempre
los avisos indicados



REF

LOT



Número de catálogo

Denominación de lote

Utilizar antes de

Fecha de fabricación (año): 2025

Fabricante

Indica el representante autorizado en Suiza

(para productos adquiridos en Suiza)

Importador

Markado CE de conformidad

Producto sanitario

(DK)

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet. Brugerinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtig sikkerhedsinformation og for bortskaffelse. Opbevar emballagen inklusive dette indlæg i hele anvendelsestiden for dit produkt og lad den medfølge ved overdragelse af produktet til tredjepart.

Medicinsk udstyr

Kun beregnet til privat brug!

Anvisning

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning. En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren. For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

Leveringsomfang

1 x rygbandage

1 x brugsanvisning

Tilsigtet anvendelse

Størrelse Taljeomfang

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Erklæret formål

Stabiliserende, varmende bandage for støtte af rygsøjlen. Kan fremme blodcirkulationen.

LOT 10B25487614

REF 209HAC02V03

IAN 487614_2504

Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- Myoser
- Ubalance i musklerne
- For stor bevægelighed i lænden
- Sportslig og fysisk belastning

Kontraindikationer

⚠ Må ikke – eller må kun anvendes efter aftale med din læge – ved:

- udvortes skader
- knoglebrud
- kredsløbssygdomme
- stor ustabilitet i lændehvirvelsøjlen (f.eks. ledscred)
- neurologiske defekter i de nederste ekstremiteter, udstrålende nervesmerter o. l.

Afslut applikationen på

- hvis der opstår uforudsete problemer
- hvis du er usikker på hvordan du bruger dette produkt

Sikkerhedshenvisninger

Fare for personskader

⚠ Brug kun dette produkt, hvis det er i perfekt stand, som beskrevet og til den specifi cerede anvendelse.

⚠ Brug ikke bandagen længere end 2 til 3 timer ad gangen og maks. 6 til 8 timer om dagen.

⚠ Tag hensyn til tilstrækkelig blodcirkulation.

⚠ Bandagen må kun anvendes på ubeskadiget hud.

⚠ For at undgå allergiske hudreaktioner skal huden være fri for gel, fedt, salve, olie eller lignende stoff er.

Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaff elsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaff elsesordning. Overhold derved de aktuelt gældende forskrifter.

Anmeldelsespligt

Alle i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.

3 år garanti

Dette produkt blev produceret med største omhu under permanent kontrol. På dette produkt yder vi tre års garanti fra købsdato. Opbevar venligst kassebonen. Garantien gælder kun for materiale- og fabrikationsfejl og bortfalder ved misbrug eller forkert anvendelse. Dine lovbestemte rettigheder,

især garantirettigheder, begrænses ikke af denne garanti. Ved eventuelle reklamationer bedes du henvende dig til nedenstående service- hotline eller sætte dig i forbindelse med os pr. e-mail. Vores servicemedarbejder vil hurtigst muligt informere dig om den videre fremgangsmåde. Vi vil i alle tilfælde hjælpe dig personligt. Garantiperioden forlænges ikke af eventuelle reparationer på grund af vores eller den lovbestemte garanti eller kulance. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Følg brugsanvisningen



Advarsel: Overhold altid de angivne



advarseloplysninger



Katalognummer



Batchkode



Anvendes inden



Fremstillingsdato (år): 2025

Producent



Viser den autoriserede repræsentant i Schweiz på (for produkter købt i Schweiz)



Importør



CE-Overensstemmelsesmærkning

Medicinsk udstyr



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na artykuł wysokiej jakości. Instrukcja użytkowania jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa i użytkowania. Przed użyciem tego produktu zapoznajcie się Państwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystajcie Państwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania, w tym tego suplementu, na czas użytkowania produktu i przekazanie go w przypadku udostępnienia go osobie trzeciej.

Wyrobem medycznym

Wyłącznie do użytku prywatnego.

Wskazówka

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze

IAN 487614_2504

LOT 10B25487614

REF 209HAC02V03

zrozumieniem i przestrzegając niniejszej instrukcji użytkowania. Użytkownik musi mieć dostęp do powodu zastosowania, o którym mowa w rozdziale Wskazania. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione poniżej rozmiary i przeciwwskazania.

Zawartosc przesyłki

- 1 x opaska na plecy
- 1 x instrukcja użytkowania

Dane techniczne

Rozmiar Obwód w pasie

XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Przewidziane zastosowanie

Stabilizujący, rozgrzewający bandaż podtrzymujący kręgosłup. Może pobudzać ukrwienie.

Wskazania

Do stosowania w celu wsparcia:

- Napięciach mięśniowych
- Dysbalansie mięśniowym
- Nadruchliwości kręgosłupa lędźwiowego
- Sportowym i fizycznym obciążeniu

Przeciwwskazania

 **Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:**

- przy zewnętrznych urazach
- przy złamaniach kości
- przy zakłóceniach ukrwienia
- przy niestabilności wyższego stopnia kręgosłupa lędźwiowego (np. ślizganie się kręgów)
- przy deficytach neurologicznych, takich jak paraliż dolnej kończyny, promieniujące bóle nerwowe itp.

Zamknij aplikację o godzinie

- wystąpienia problemów
- niepewności co do stosowania

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo urazu

 Używaj produktu tylko w idealnym stanie, zgodnie z opisem i dla określonych obszarów zastosowania.

 Jednorazowo nie nosić bandaża dłużej niż 2 do 3 godzin i maks. 6 do 8 godzin dziennie.

 Zwracać uwagę na poprawne i wystarczające krążenie krwi.

 Bandaż może być stosowany tylko na nieuszkodzonej skórze.

 Aby uniknąć alergicznych reakcji skórnych, skóra musi być wolna od zeli, tłuszczów, mas, olejków lub innych podobnych substancji.

Informacje odnosnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.

Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwym organom.

3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymuje Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Przestrzegać instrukcji użytkowania

Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń

Numer katalogu

Numer serii

Zdatny do użycia do

Data produkcji (rok): 2025

Producent

Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela w Szwajcarii na stronie

(dla produktów zakupionych w Szwajcarii).

Importer

Oznakowanie zgodności CE

Wyrób medyczny

IAN 487614_2504

LOT 10B25487614

REF 209HAC02V03

Szívóból gratulálunk új termékének megvásárlásához. Ön egy magas minőségű cikk mellett döntött. A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatást tartalmaz a termék használatához és biztonságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait.

Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Kérjük, őrizze meg a csomagolást, beleértve ezt a kiegészítést is, a termék használata során, és adja át, ha harmadik félnek továbbadja.

Orvostechnikai eszköz

Kizárólag magáncélra.

Megjegyzés

Az orvostechnikai eszköz olyan felnőtt személyek számára készült, akik képesek elolvasni, megérteni és önállóan követni ezt a használati utasítást. A felhasználónak az indikációk között megadott felhasználási okkal kell bírnia. A cikket nem szánják olyan személycsoportoknak, akiket az alább említett méretek és ellenjavallatok kizárnak a használatból.

Csomag tartalma

- 1 x hátbandázs
- 1 x használati útmutató

Technikai adatok

Méret	Derékbőség
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Rendeltetés

Stabilizáló, melegítő rögzítés a gerinc megtámasztására. Elősegítheti a vérkeringést.

Javallatok

Támogató célú használatra:

- Izomfeszültség
- Izomzat egyensúlyhiánya
- Ágyéki gerinc hipermobilitása
- Sport okozta és fizikai stressz

Ellenjavallatok

 **Ne használja – vagy csak orvosi konzultációt követően – a következők esetén:**

- Külső sérülések
- Csonttörések
- Keringési zavarok

- Az ágyéki gerinc nagyobb fokú instabilitása (pl. csigolyák elcsúszása)
- Neurológiai rendellenességek, mint például az alsó végtagok bénulása, sugárzó idegfájdalom vagy hasonló.

Ne alkalmazza tovább a következőknél:

- felmerülő problémák
- bizonytalanság a felhasználással kapcsolatban

Biztonsági előírások

Sérülés kockázata

-  A terméket csak kifogástalan állapotban, a leírásnak megfelelően és a megadott felhasználási területeken használja!
-  Ne viselje a rögzítőt egyszerre 2-3 óránál hosszabb ideig és naponta legfeljebb 6-8 órán keresztül!
-  Gondoskodjon a megfelelő vérkeringésről!
-  A bandázst csak nem sérült bőrfelületen szabad használni.
-  Az allergiás bőrreakciók elkerülése érdekében a bőrnek mentesnek kell lennie a gélektől, zsíroktól, kenőcsöktől, olajoktól vagy hasonló anyagoktól.

Ártalmatlanítási utasítások

Kérjük, hogy a terméket környezetbarát módon ártalmatlanítsa egy jóváhagyott hulladékkezelő cégen vagy a települési hulladéklerakó telephelyén keresztül! Tartsa be az aktuálisan érvényes előírásokat!

Jelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

3 Év Garancia

A terméket nagy gonddal és folyamatos ellenőrzés mellett állították elő. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított három év garancia vonatkozik. Kérjük, őrizze meg a nyugtát! A garancia csak az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, helytelen használat vagy szakszerűtlen kezelés esetén nem érvényes. Az Ön törvényben meghatározott jogait, különösen a jótállási jogokat ez a garancia nem korlátozza. Ha bármilyen panasza van, forduljon az alábbi szerviz forródróthoz, vagy lépjen kapcsolatba velünk e-mailen keresztül! Szerviz munkatársaink a lehető legrövidebb időn belül egyeztetik Önnel a további eljárást. Minden esetben személyesen adunk tanácsot. A jótállási időszakot nem hosszabbítják meg a garancián, a törvényes jótálláson vagy a jótálláson alapuló javítások. Ez vonatkozik a cserélt

és javított alkatrészekre is. A garancia lejártá után a szükséges javítások díjkötelesek.

Szerviz Németország

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Kövesse az utasításokat



Figyelem: Mindig tartsa be a



figyelmeztetéseket



Katalógusszám



Tételmegjelölés



Felhasználható



Gyártás dátuma (év): 2025



Gyártó



Megmutatja a svájci meghatalmazott



képviselőt a címen



(a Svájcban vásárolt termékek esetében).



Importőr



CE megfelelőségi jelölés



Orvostechnikai eszköz



Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka.

Vi ste se stem odločili za kakovosten izdelek. Navodi-

la za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo

pomembne informacije za varnost in uporabo. Sez-

nanite se z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi

napotki pred uporabo izdelka. Uporabljajte proizvod

le v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navede-

ne namene. Prosimo, da embalažo, vključno s tem

dodatkom, shranite ves čas uporabe vašega izdelka

in jo izročite, če jo posredujete tretji osebi.

Medicinski pripomoček

Samo za zasebno rabo.

Opomba

Medicinski proizvod je predviden za odrasle osebe,

koji citaju upistvo za uporabu, razumiju je i mogu je

samostalano pratiti. Razlog za uporabo, kot je nave-

deno pod Indikacije, mora biti naveden pri uporabni-

ku. Izdelek ni namenjen skupinam ljudi, ki so spodaj

navedene velikosti in kontraindikacije izključene iz

njegove uporabe.

Obseg dostave

1 x bandaža za hrbet

1 x Navodila za uporabo

Tehnični podatki

Velikost širina pasu

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Predvideni namen

Topla bandaža, ki stabilizira in učinkovito podpira hrbtenico. Lahko spodbudi prekrvavitve

Indikacije

Za podporno uporabi pri:

- napetosti v mišicah
- mišicnem neravnotežju
- prekomerni gibljivosti ledvenega dela hrbtenice
- športnih in telesnih obremenitvah

Kontraindikacije

Ne – ali pa le po posvetu z Vašim zdravnikom – za uporabo pri:

- zunanjih poškodb
- zlomov kosti
- bolezni ožilja
- višji razred nestabilnosti ledvenega predela (npr. spondilolisteza)
- nevrološki deficiti kot paralizo spodnje okončine, oddajne bolečine živcev ali podobno

Zaprte aplikacijo na

- pri pojavu težav
- če ste negotovi glede uporabe

Varnostna navodila

Nevarnost poškodb

Izdelek uporabljajte samo v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene.

Ne nosite bandažo ne več kot 2 do 3 ure naenkrat in maks. 6 do 8 ur na dan.

Bodite pozorni na zadostno cirkulacijo krvi.

Bandaža za koleno se lahko položi le na zdravo kožo.

Da bi se izognili alergijske reakcije kože, mora biti koža brez gelov, maščob, mazil, olj ali podobnih snovi.

Navodila o ravnanju z odpadki

Prosimo, da odpadke odlagate na okolju prijazen način, tako da uporabljate storitve pooblaščenih podjetij oz. javnih komunalnih zavodov za odlaganje odpadkov. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

Zahteva glede poročanja

O vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v zvezi z izdelkom, je treba nemudoma obvestiti proizvajalca in pristojni organ.

10B25487614

209HAC02V03

IAN 487614_2504

3 leta garancije

Izdelek je bil izdelan z veliko pozornostjo in pod stalnim nadzorom. Dobite za ta izdelek triletno garancijo od datuma nakupa. Prosimo shranite blagajniški listek. Garancija velja samo za materialne in proizvodne napake, in se ne nanaša na zlorabo ali nepravilno ravnanje. Vaših zakonskih pravic, še posebej do pravice garancije ne omejuje ta garancija. V primeru kakršnihkoli pritožb, se obrnite na naslednjo servisno-ovračno linijo, ali z nami stopite v kontakt prek e-pošte. Naše servisno osebje bo v najkrajšem možnem času ukrepalo v dogovoru z vami. Mi vam bomo svetovali osebno v vsakem primeru. Garancijska doba se ne podaljša zaradi eventualnih popravil pod garancijo, s predpisanimi garancijami ali ustrežljivosti. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Po izteku garancije zapadla popravila se plačajo.

Storitev Slovenija
Tel.: 00386 (0) 80 080 917
E-Mail: infofon@lidl.si
SLOVENIJA



Upoštevajte navodila za uporabo
Pozor: Navedena opozorila vseskozi upoštevajte



Kataloška številka



Oznaka šarže



Uporabno do



Datum izdelave (leto): 2025



Proizvajalec



Prikazuje pooblaščenega zastopnika v Švici na spletni strani
(za izdelke, kupljene v Švici).



Uvoznik



Oznaka skladnosti CE



Medicinski pripomoček



Gratulujemo vám k zakoupení nového produktu. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Obal, včetně této přílohy, uschovejte po dobu používání výrobku a předejte jej, pokud výrobek předáváte třetí osobě.

Zdravotnickým prostředkem

Pouze k používání v domácnostech.

Upozornění

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

Obsah balení

1 x bandáž na záda

1 x Návod k použití

Tehniční údaje

Velikost Velikost pasu

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Systémem

Stabilizující a hřející bandáž pro oporu páteře.
Může podporovat prokrvení.

Indikace

Používá se k podpůrné aplikaci při:

- přepětí svalů
- svalová dysbalance
- rozpočívovaná bederní páteř
- sportovní a tělesné zatížení

Kontraindikace

! Nepoužívejte nebo používejte pouze po konzultaci s lékařem při:

- vnějších poraněních
- zlomeninách kostí
- poruchách krevního oběhu
- vysokém stupni nestability bederní páteře (např. spondylolistéze)
- neurologických deficitech, jako například ochrnutí spodní části, vystřelující bolesti původem z nervové soustavy apod.

Ukončete aplikaci na

- při vzniklých problémech
- pokud si nebudete jisti, jak máte výrobek používat

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí zranění

! Používejte produkt pouze v bezchybném stavu tak, jako je to popsáno v návodu, a pro uvedené oblasti používání.

! Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denne.

IAN 487614_2504

LOT 10B25487614
REF 209HAC02V03

-  Dávejte priťom pozor na dostatečný krevní oběh.
-  Kolenní bandáž může být umístěna pouze na neporaněnou kůži.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, mastí, krémů, olejů a podobných látek.

Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobci a příslušným úřadům.

Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Uchovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoli stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejrychleji dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vstřícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Německu

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod k použití



Pozor: Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte



Katalogové číslo



Označení šarže



Použitelné do



Datum výroby (rok): 2025



Výrobce



Uvádí zplnomocněného zástupce ve Švýcarsku na adrese (pro výrobky zakoupené ve Švýcarsku).



Dovozce



Označení shody CE



Zdravotnickým prostředkem

(SK)

Srdečne blahoželáme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Ob-sahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

Zdravotnícka pomôcka

Iba na používanie v domácnosti.

Upozornenie

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie. Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

Obsah balenia

- 1 x chrbtová bandáž
- 1 x Návod na použitie

Technické údaje

Veľkosť Obvod pásu

XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Účel určenia

Stabilizujúca, hrejivá bandáž na účinnú podporu kĺbov a väzív. Podporuje prekrvenie.

Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- Svalových kŕčov
- Svalových dysbalansoch
- Nadmernej pohyblivosti driekovej chrbtice
- Športovej a telesnej záťaži

Kontraindikácie



Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:

- vonkajšie poranenia
- zlomeniny kostí
- poruchy krvného obehu

LOT 10B25487614
REF 209HAC02V03

IAN 487614_2504

- vysoký stupeň instability bedrovej chrbtice (napr. spondylolistéza)
- neurologické deficity ako sú ochrnutia spodnej časti, vysvetľujúce bolesti nervovej sústavy a pod.

Ukončíte aplikáciu o

- neistote, pokiaľ ide o použitie
- vyskytujúcich sa problémoch

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo poranenia

⚠ Používajte výrobok iba v bezchybnom stave tak, ako je to popísané v návode, a pre uvedené oblasti používania.

⚠ Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.

⚠ Dávajte pritom pozor na dostatočný krvný obeh.

⚠ Kolenná bandáž môže byť umiestnená iba na neporanenú kožu.

⚠ Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masť, krémov, olejov alebo podobných látok.

Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedené servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy spoľatné.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod na použitie

Pozor: Vždy sa riaďte uvedenými varovaniami

Katalógové číslo

Označenie šarže

Použitelný do

Dátum výroby (rok): 2025

Výrobca

Úvädzka splnomocneného zástupcu vo

Švajčiarsku na adrese

(pre výrobky zakúpené vo Švajčiarsku).



Dovozca



Označenie CE



Zdravotnícka pomôcka



Sincere felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră produs. Prin aceasta vați decise pentru un articol de calitate. Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Ele conțin indicații importante pentru siguranță și utilizare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul numai în stare perfectă, cum se descrie și pentru domeniile de utilizare menționate. Vă rugăm să păstrați ambalajul, inclusiv acest supliment, pe toată durata folosirii produsului dvs. și să le dați mai departe în caz că oferiți produsul unei terțe părți.

Dispozitiv medical

Numai pentru uz privat.

Indicații

Produsul medical este prevăzut pentru persoane adulte care pot citi, înțelege și urma aceste instrucțiuni de utilizare. Un motiv pentru utilizare, așa cum este numit în Indicații, trebuie să fie prezent la utilizator. Articolul nu este prevăzut pentru acele grupuri de persoane care sunt excluse de la măsurile și contraindicațiile menționate în continuare.

Conținutul livrării

1 x centură lombară

1 x instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Mărimea Dimensiune talie

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

LOT 10B25487614

REF 209HAC02V03

IAN 487614_2504

Scop propus

Bandaј cald, stabilizant pentru susținerea eficienta a coloanei vertebrale. Poate stimula circulația.

Indicațiile

Folosire pentru sprijinire în următoarele cazuri:

- Tensiunii musculare
- Dezechilibrilor musculare
- Îngreunări mișcării coloanei vertebrale în zona lombară
- Solicitări corporale sau în timpul sportului

Contraindicațiile

 **Să nu se folosească - sau să se folosească numai după consultarea medicului dumneavoastră - în următoarele cazuri:**

- răni deschise
- fracturi osoase
- tulburări circulatorii
- instabilitate foarte ridicată a coloanei vertebrale lombare (ca de ex. spondilolisteza)
- deficiențe neurologice, cum ar fi paralizii ale extremității inferioare, dureri nervoase radiante sau asemenea

Părașiți aplicația la

- apar probleme
- aveți neclarități în ceea ce privește utilizarea

Instrucțiuni privind siguranța

Pericol de accidentare

 Utilizați produsul numai atunci când acesta este în stare impecabilă, conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate.

 Nu purtați bandaјul mai mult de 2 până la 3 ore odată și max. 6 până la 8 ore pe zi.

 Aveți în vedere o circulație sanguină suficientă.

 Bandaј se poate utiliza doar pe piele nerănită.

 Pentru evitarea reacțiilor alergice ale pielii, pielea trebuie să fie lipsită de geluri, unsoari, unguente, uleiuri sau substanțe similare.

Indicații privind evacuarea ca deșeu

Vă rugăm să evacuați articolul într-un mod ecologic, prin intermediul unei firme autorizate pentru evacuarea deșeurilor sau a sistemului dumneavoastră comunal pentru evacuarea deșeurilor. Aveți în vedere aici reglementările actuale valabile.

Obligația de raportare

Toate incidentele grave legate de produs apărute trebuie raportate imediat producătorului și autorităților competente.

3 ani garanție

Produsul a fost realizat cu mare grijă și sub un permanent control. Dumneavoastră primiți pentru acest produs trei ani garanție de la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția este valabilă numai pentru defectele de material și de fabricație și se pierde în caz de tratament abuziv sau necorespunzător. Drepturile dumneavoastră legale, în special drepturile dumneavoastră referitoare la garantare, nu sunt restricționate de această garanție. Pentru eventuale reclamații, adresați-vă vă rugăm serviciului de service-hotline de mai jos sau intrați în contact cu noi prin e-mail. Angajații noștri de la service vor stabili împreună cu dumneavoastră, cât mai repede posibil, modul în care se va proceda în continuare. În orice caz, noi vă vom consilia în mod personal. Perioada de garanție nu se prelungește ca urmare a unor eventuale reparații datorită garanției, garantării legale sau bunăvoinței. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. După expirarea garanției, reparațiile trebuie plătite.

Service Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respectați instrucțiunile de utilizare



Atenție! Rispectare sempre le avvertenze segnalate



Număr de catalog



Denumirea lotului



Utilizabil până la data



Data fabricației (an): 2025



Producător



Arată reprezentantul autorizat din Elveția la (pentru produsele achiziționate în Elveția)



Importator



Marcajul de conformitate CE



Dispozitiv medical



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов продукт.

С тази покупка вие избрахте един висококачествен артикул. Инструкцията за употреба е съставна част от този продукт. Тя съдържа важни указания за ползването на продукта и за вашата безопасност.

Преди да ползвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване - то му и за безопасността. Ползвайте продукта само в изрядно състояние и само за предвидените цели. Моля запазете опаковката и тази инструкция през целия период на ползване на вашия компреси. Мо

IAN 487614_2504

LOT 10B25487614

REF 209HAC02V03

ля,пазетеопаковкатазавремето,презкоетопоползвате
продукта иимайтегрижатадая предадете заедно с
продукта, ако го давате/продавате на трето лице.

Медицинско изделие

Само за лична употреба.

Указание

Медицинското изделие е предназначено за възрастни, които могат сами да прочетат, разберат и следват тези инструкции за употреба. Да се използва само при наличие на причина за това, както е посочено в показанията. Артикултът не е предназначен за групи хора, които са изключени от употреба поради посочените по-долу размери и противопоказания.

Обхват на доставката

- 1 x бандаж за гръб
- 1 x инструкции за употреба

Технически данни

Големина Обиколка на талията

XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Предназначение

Стабилизиращ, затоплящ колан за поддържане на гръбначния стълб. Може да стимулира кръвообращението.

показания

Да се използва като опора при:

- Мускулно напрежение
- Мускулен дисбаланс
- Хипермобилност в лумбалния дял на гръбначния стълб
- Спортни и физически натоварвания

Противопоказания

 Не използвайте или използвайте само след консултация с лекар, в случай че:

- Външни наранявания
- Счупвания на кости
- Нарушения на кръвообращението
- По-висока степен на нестабилност в лумбалния дял на гръбначния стълб (напр. въртеливо приплъзване)
- Неврологични нарушения като парализа на долния крайник, ирадираща нервна болка и др.

Спрете да използвате, когато:

- възникнат проблеми
- не сте сигурни в употребата

Инструкции за безопасност

Риск от нараняване

-  Използвайте продукта само ако е в отлично състояние, както е описан, и за посочените области на приложение.
-  Не носете бандажа по-дълго от 2 до 3 часа наведнъж и максимум от 6 до 8 часа на ден.
-  Внимавайте за достатъчно кръвообращение.
-  Бандажът може да се използва само върху ненаранена кожа.
-  За да се избегнат алергични кожни реакции, по кожата не трябва да има гелове, мазнини, мехлеми, масла или други подобни вещества.

Указания за изхвърляне

Моля, изхвърлете изделието по природосъобразен начин като го предадете на одобрена компания за депониране на отпадъци или в пункта за събиране на отпадъци във Вашата община. Обърнете внимание на действащите понастоящем разпоредби.

Задължение за информиране

Всички възникнали във връзка с продукта сериозни случаи трябва незабавно да бъдат съобщавани на производителя и отговорния орган.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре

IAN 487614_2504

LOT 10B25487614
REF 209HAC02V03

оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишен гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 487614) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервисно обслужване

Сервис Германия
Тел.: +49 (0)40 82 22 44-80
Имейл: support@horizonte.de
IAN 487614

IAN 487614_2504

LOT 10B25487614
REF 209HAC02V03

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

Хорицонте Текстил ГмбХ
Обенхауптщрасе 5 (сграда 2)
22335 Хамбург
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



Спазвайте инструкциите за употреба
Внимание! Винаги спазвайте дадените предупреждения.



REF

Каталожен номер

LOT

Означение на партидата



Срок на годност до



Дата на производство (година): 2025



Производител

OK REP

Показва упълномощения представител в
Швейцария на адрес
(за продукти, закупени в Швейцария).



Вносител

CE

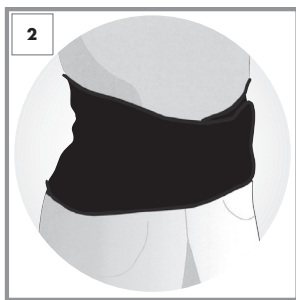
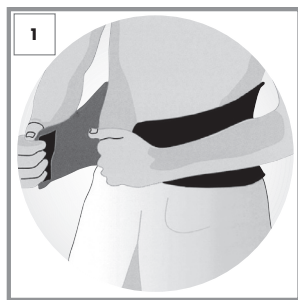
Маркировка за съответствие „CE“

MD

Медицинско изделие

IAN 487614_2504

LOT 10B25487614
REF 209HAC02V03



(GB) (IE) (NL) (MT) Putting the bandage on

The easiest way to put the bandage on is while standing.

- Lay the bandage around the desired area of the back (**Fig. 1**) and close the Velcro fastener of the bandage (**Fig. 2**).
- The bandage should be slightly taut, but not uncomfortable.

(DE) (AT) (BE) (CH) Anlegen der Bandage

Am einfachsten lässt sich die Bandage im Stehen anlegen.

- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich (**Abb. 1**) und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (**Abb. 2**).
- Die Bandage sollte leicht gespannt, jedoch nicht unbequem sitzen.

(FR) (BE) (CH) Application du bandage

La meilleure façon de mettre le bandage est en position assise.

- Posez le bandage autour de la zone souhaitée du dos (**Fig. 1**) et fermez la fermeture auto-agrippante du bandage (**Fig. 2**).
- Le bandage doit être légèrement tendu mais pas inconfortable.

(NL) (BE) Aanbrengen van de brace

De brace wordt het gemakkelijkst zittend aangebracht.

- Leg de brace rond het gewenste gebied van de rug (**Afb. 1**) en sluit de klittenbandsluiting van de brace (**Afb. 2**).
- De brace moet enigszins gespannen zijn, maar niet oncomfortabel.

(IT) (CH) (MT) Applicazione della benda

Il modo più semplice di indossare l'ortesi è stando in piedi.

- Posizionare la fascia sulla parte della schiena desiderata (**fig. 1**) e fissare le chiusure a strappo (**fig. 2**).
- La fascia deve essere leggermente tesa, ma confortevole da indossare.

(ES) Colocación del vendaje

Se recomienda mantenerse parado para colocar el vendaje.

- Coloque el vendaje alrededor de la zona de la espalda deseada (**imagen 1**) y cierre el velcro del vendaje (**imagen 2**).
- El vendaje debe estar ligeramente estirado pero no generar incomodidad.

(DK) Brug af bandagen

Bandagen er nemmest at tage på når man står op.

- Læg bandagen omkring det ønskede sted på ryggen (**Fig. 1**) og luk bandagens velcrolukning (**Fig. 2**).
- Bandagen skal sidde stramt, men ikke ubekvemt.

(PL) Zastosuj bandaż

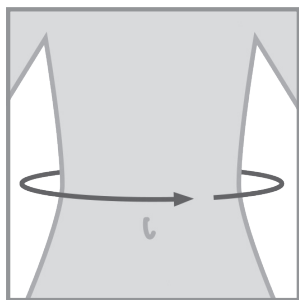
Najprościej jest założyć ściągacz w pozycji stojącej.

- Umieść ściągacz wokół odpowiedniego obszaru pleców (**rys. 1**) i zapnij rzep (**rys. 2**).
- Ściągacz powinien być lekko naciągnięty, ale nie w sposób odujący dyskomfort.

(HU) A bandázs felhelyezése

A legegyszerűbben állva lehet felhelyezni a bandázt.

- Helyezze a bandázt a hát kívánt területére köré (**1.**



GB	IE	NL	MT	Waist circumference
DE	AT	BE	CH	Taillenumfang
FR	BE	CH		Tour de taille
	NL	BE		Tailleomvang
IT	CH	MT		Circonferenza vita
	ES			Contorno de la cintura
	DK			Taljeomfang
	PL			Obwód w pasie
	HU			Derekbőség
	SI			Širina pasu
	CZ			Velikost pasu
	SK			Obvod pásu
	RO			Dimensiune talie
	BG			Обиколка на талията

ábra),

és rögzítse a bandázs tépőzárját (2. ábra).

- A bandázsnek kissé feszesnek kell lennie, de ne legyen kényelmetlenül szoros.

SI Nanšanje bandáže

Najlažji način, da bandaža lahko ustvari položaj.

- Postavite bandažo okoli zelenega hrbtnega območja (slika 1) in zaprite sprijemalno zadrgo bandáže (slika 2).
- Bandaža mora biti rahlo napeta, vendar da ne neprijetno.

CZ Aplikace bandáže

Nejjednodušší je bandáž přiložit vestoje.

- Bandáž přiložte kolem požadované části zad (obr. 1) a zajistěte suchým zipem (obr. 2).
- Bandáž by měla být mírně napnutá, avšak ne nepohodlná.

SK Aplikácia bandáže

Bandáž najlepšie založíte v stoj.

- Bandáž priložte okolo príslušnej časti chrbta (obr. 1) a zapnite suchý zips bandáže (obr. 2).
- Bandáž by mala byť mierne napnutá, ale pohodlná.

RO Aplicarea bandajului

Cel mai simplu se poate aplica bandajul în poziția în picioare.

- Aplicați bandajul în jurul zonei dorite a spatelui (Fig. 1) și închideți sistemul de prindere tip velcro al bandajului (Fig. 2).
- Bandajul ar trebui să stea ușor tensionat, dar totuși confortabil.

BG Поставяне на бандажа

Най-лесният начин да си сложите колана е в изправено положение.

- Увийте колана около желаната област на гърба (фиг.1) и залепете велкрото (фиг. 2).
- Коланът трябва да е леко стегнат, но не неудобен.



(GB IE NI MT) At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and by entering the product number (IAN) 487614_2504 you can open your instructions for use.

(DE AT BE CH) Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487614_2504 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

(FR BE CH) Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur www.lidl-service.com. Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 487614_2504.

(NL BE) Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatie-software downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-service-website (www.lidl-service.com) en kunt u door de invoer van het artikelnummer (IAN) 487614_2504 uw gebruiksaanwijzing openen.

(IT CH MT) Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 487614_2504 per consultare le istruzioni per l'uso.

(ES) En www.lidl-service.com, puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones. Este código QR le redirigirá directamente al sitio de Lidl Service (www.lidl-service.com), donde podrá abrir su instrucciones de uso, ingresando el número de artículo (IAN) 487614_2504.

(DK) På www.lidl-service.com kan du downloade disse og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service siden (www.lidl-service.com) og med indtastning af artikelnummer (IAN) 487614_2504 kan du åbne din brugsanvisning.

(PL) Na stronie www.lidl-service.com można pobrać te i wiele innych instrukcji, fi lmów o produktach jak i oprogramowanie instalacyjne. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę Lidl Service (www.lidl-service.com), a wpisując numer artykułu (IAN) 487614_2504 można otworzyć stosowną instrukcja użytkowania.

(HU) A www.lidl-service.com oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat. Ez a QR kód közvetlenül a Lidl-Service oldalra (www.lidl-service.com) vezeti, ahol a 487614_2504 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a Használati utasítását.

(SI) Na www.lidl-service.com najdete te in številne druge priročnike, videoposnetke o izdelkih in programsko opremo za namestitve. Ta koda QR vas pripelje neposredno na stran servisa Lidl (www.lidl-service.com), kjer lahko z vnosom številke artikla (IAN) 487614_2504 odprete navodila za uporabo.

(CZ) Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stranu servisu Lidlu (www.lidl-service.com) a po zadání čísel článku (IAN) 487614_2504 otevřít návod k použití.

(SK) Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštaláčne softvéry. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl servis (www.lidl-service.com) a keď zadáte číslo výrobku (IAN) 487614_2504, môžete si otvoriť návod na používanie.

(RO) Pe site-ul web www.lidl-service.com puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare. Prin intermediul acestui cod QR ajungeți direct pe site-ul web Lidl-Service (www.lidl-service.com) și prin introducerea numărul articolului (IAN) 487614_2504 puteți deschide instrucțiunile de utilizare.

(BG) На www.lidl-service.com можете да изтеглите това и много други ръководства, продуктови видео и софтуер за инсталиране. С този QR код попадате директно на сервизната страница на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 487614_2504 можете да отворите Вашата инструкция за употреба.



Wash before first use. Wash separately or with similar colours. Close the velcro pieces during the washing process/ Vor erstem Gebrauch waschen. Separat oder mit ähnlichen Farben waschen. Schließen Sie die Klettstücke beim Waschvorgang/ Laver avant la première utilisation. Laver séparément ou avec des couleurs similaires. Fermez le Velcro lors du lavage/ Voor het eerste gebruik wassen. Apart of met soortgelijke kleuren wassen. Het klittenband moet tijdens het wassen zijn gesloten/ Lavare prima del primo utilizzo. Lavare separatamente o con colori simili. Fissare le chiusure a strappo durante il lavaggio/ Lavar antes del primer uso. Lávese por separado o con colores similares. Cierre las piezas de velcro durante el proceso de lavado/ Vaskes inden første brug. Vask separat eller med lignende farver. Luk Velcro båndene under vaskeprocessen/ Wyprać przed pierwszym użyciem. Prać oddzielnie lub z podobnymi kolorami. Przed praniem zapnij zapięcia na rzepy/ Első használat előtt mossa ki! Külön vagy hasonló színekkal együtt mosható. Zárja be a tépőzáras darabokat mosáskor/ Pred prvo uporabo operite. Oprati ločeno ali s podobnimi barvami. Med postopkom pranja zaprite koščke Velcro/ Před prvním použitím vyperte. Perte samostatně nebo s podobnými barvami. Před práním zapněte veškeré suché zipy na výrobku/ Vyperte před prvním použitím. Perte osobitne alebo s podobnými farbami. Počas prania uzatvorte časti suchého zipsu/ Spălați înainte de prima utilizare. Spălați separat sau cu, culori similare. Închideți fermoarul în timpul spălării/ Да се изпере преди първата употреба. Да се пере отделно или с дрехи със сходен цвят. При пране залепвайте закопчалките от велкро



HORIZONTE TEXTIL GMBH

Obenhauptstr. 5 (Haus 2)
22335 Hamburg, GERMANY
support@horizonte.de
phone: +49 (0)40 82 22 44-80



Jan Möstel
Robert-Seidel-Hof 70
8048 Zürich, SWITZERLAND



Lidl Schweiz DL AG
Dunantstraße 15
8570 Weinfelden, SWITZERLAND



10B25487614



2030-11



209HAC02V03

Rev. 2023/09



2025

Date of issue (instructions for use)/
Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung)/
Date de publication (mode d'emploi) /
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing)/
Data di rilascio (istruzioni per l'uso)/
Fecha de emisión (instrucciones de uso)/
Udgivelsesdato (Brugsanvisning)/
Data wydania (instrukcja użytkowania)/
A kiadás dátuma (használati utasítás)/
Datum izdaje (navodila za uporabo)/
Datum vydání (návod k použití)/
Datum vydania (návod na použitie)/
Data emiterii (instrucțiuni de utilizare)/
Дата на издаване (Инструкции за употреба): 2025



clevercare.info

IAN 487614_2504